

ZARZĄDZENIE NR 25/2012

Rektora Akademii Górniczo-Hutniczej im. Stanisława Staszica w Krakowie
z dnia 30 sierpnia 2012 r.

**w sprawie zmiany Zarządzenia Nr 28/2011 z dnia 3 października 2011 r.
w sprawie szczegółowych zasad organizacji nauki języków obcych prowadzonej
przez Studium Języków Obcych AGH**

Na podstawie art. 66 ust. 2 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późn. zm.), art. 20 ust. 3 Statutu AGH oraz uchwały nr 25/2012 Senatu AGH z dnia 15 lutego 2012 r. w sprawie ogólnych zasad nauki języków obcych w Akademii Górniczo-Hutniczej), zarządzam co następuje:

§ 1

W Zarządzeniu Nr 28/2011 Rektora Akademii Górniczo-Hutniczej im. Stanisława Staszica z dnia 3 października 2011 r. w sprawie szczegółowych zasad organizacji nauki języków obcych prowadzonej przez Studium Języków Obcych AGH wprowadzam następujące zmiany:

1) w § 1 ust. 1 zdanie pierwsze otrzymuje brzmienie:

„1. Studenci studiów stacjonarnych pierwszego stopnia mają obowiązek odbycia 180 godzin bezpłatnych zajęć z języka obcego w ramach lektoratów z języka angielskiego, francuskiego, hiszpańskiego, niemieckiego lub rosyjskiego, będących kontynuacją języka zdawanego na egzaminie maturalnym, z zastrzeżeniem § 4, § 6 i § 7.”;

2) § 4 otrzymuje brzmienie:

„1. Studenci niebędący obywatelami polskimi odbywają zajęcia z języka obcego na zasadach obowiązujących obywateli polskich, przy czym językiem takim nie może być język ojczysty studenta lub język urzędowy/oficjalny kraju pochodzenia studenta.

2. Niezależnie od wymogu określonego w ust. 1, studenci niebędący obywatelami polskimi są zobowiązani do nauki języka polskiego, chyba że legitymują się dokumentem poświadczającym znajomość języka polskiego.

3. Zajęcia z języka polskiego na studiach pierwszego i drugiego stopnia rozpoczynają się od pierwszego semestru studiów i trwają 2 semestry na każdym poziomie studiów, w wymiarze semestralnym 60 godzin.

4. Zaliczenie zajęć z języka polskiego, za które student otrzymuje 4 punkty ECTS, na określonym poziomie studiów stanowi dodatkowe osiągnięcie studenta, umieszczane w suplemencie do dyplomu. Oceny wystawione w ramach realizacji zajęć z języka polskiego nie są uwzględniane do średniej ocen za semestr studiów bądź za cały okres studiów.

5. W przypadku zaliczenia zajęć z języka polskiego, student ma prawo jednorazowo przystąpić do egzaminu na poziomie, na którym prowadzone były zajęcia z języka polskiego. W przypadku złożenia egzaminu z wynikiem pozytywnym student otrzymuje certyfikat znajomości języka polskiego na poziomie, na którym składany był egzamin, wystawiony przez SJO.”;

3) § 6 otrzymuje brzmienie:

„1. Studenci posiadający certyfikaty znajomości języka wymienione w załączniku nr 2 do niniejszego zarządzenia na studiach pierwszego stopnia są zwolnieni z odbywania zajęć i egzaminu z języka obcego i uzyskują wpis oceny z egzaminu na podstawie przedłożonego certyfikatu. Ocena końcowa ustalana jest zgodnie z oceną umieszczoną na certyfikacie. Wpis oceny końcowej oraz uwzględnienie punktów ECTS następuje w tym semestrze studiów, w którym zgodnie z planem studiów obowiązującym na danym kierunku i poziomie studiów, kończą się zajęcia z języka obcego.

2. Studenci, o których mowa w ust. 1 mogą bezpłatnie kontynuować naukę języka obcego wymienionego w certyfikacie albo uczestniczyć w zajęciach z innego języka spośród określonych w § 1 ust. 1 na dowolnym poziomie w wymiarze do 180 godzin, w zależności od liczby godzin wcześniej wykorzystanych zajęć. O swojej decyzji student winien poinformować SJO poprzez zapisanie się na wybrany język w sekretariacie SJO na tydzień przed początkiem danego semestru. O przydziale na kurs językowy decyduje kolejność zgłoszeń z uwagi na możliwości kadrowe SJO.”;

4) w § 7 ust. 3 i 4 otrzymują brzmienie:

„3. W przypadku wcześniejszego zaliczenia lektoratu, na zasadach określonych w ust. 1 i 2, wpis oceny końcowej oraz uwzględnienie punktów ECTS następuje w tym semestrze studiów, w którym zgodnie z planem studiów obowiązującym na danym kierunku i poziomie studiów, kończą się zajęcia z języka obcego.

4. Studenci, o których mowa w ust. 1 i ust. 2, w przypadku złożenia egzaminu z języka obcego z wynikiem pozytywnym mogą bezpłatnie kontynuować naukę języka obcego albo uczestniczyć w zajęciach z innego języka spośród określonych w § 1 ust. 1 na dowolnym poziomie w wymiarze godzin, który łącznie z zaliczonymi zajęciami nie przekroczy 180 godzin. O swojej decyzji student winien poinformować SJO poprzez zapisanie się na wybrany język w sekretariacie SJO na tydzień przed początkiem danego semestru. O przydziale na kurs językowy decyduje kolejność zgłoszeń z uwagi na możliwości kadrowe SJO.”;

5) po § 7 dodaje się § 7a o tytule „Dodatkowy kurs językowy” w następującym brzmieniu:

„1. W przypadkach, o których mowa w § 6 ust. 2 i § 7 ust. 4, student otrzymuje punkty ECTS za zaliczenie bloku zajęć w ramach dodatkowego kursu językowego w następującej wysokości:

a) blok 90 godzin – 4 ECTS,

b) blok 60 godzin – 3 ECTS

pod warunkiem spełnienia przez studenta wymagań dotyczących uzyskania zakładanych efektów kształcenia dla danego poziomu kursu. Punkty ECTS wpisywane są po ukończeniu pełnego, tj. dwusemestralnego, kursu.

2. Zaliczenie bloku zajęć w ramach dodatkowego kursu językowego na określonym poziomie stanowi dodatkowe osiągnięcie studenta, umieszczane w suplemencie do dyplomu. Oceny wystawione w ramach realizacji dodatkowego kursu językowego nie są uwzględniane do średniej ocen za semestr studiów bądź za cały okres studiów.

3. W przypadku zaliczenia dodatkowego kursu językowego, student ma prawo jednorazowo przystąpić do egzaminu na poziomie, na którym prowadzony był kurs. W przypadku złożenia egzaminu z wynikiem pozytywnym student otrzymuje certyfikat

znajomości języka obcego na poziomie, na którym składany był egzamin, wystawiony przez SJO.”;

6) § 9 otrzymuje brzmienie:

„1. Na studiach stacjonarnych drugiego stopnia łączny wymiar godzinowy obowiązkowych zajęć z języka obcego wynosi 30 godzin, za które student otrzymuje 3 punkty ECTS.

2. Zajęcia z języka obcego trwają 1 semestr i rozpoczynają się w I lub II semestrze studiów, w zależności od decyzji Rady Wydziału, w uzgodnieniu z SJO.

3. Zaliczenie zajęć języka obcego na studiach drugiego stopnia kończy się egzaminem na poziomie B2+ w rozumieniu Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy i jego wynik stanowi ocenę końcową z lektoratu.

4. Egzamin przeprowadzany jest w grupach zajęciowych przez prowadzącego zajęcia.

5. Nauka języka obcego na studiach drugiego stopnia stanowi kontynuację nauki języka obcego na studiach pierwszego stopnia i prowadzona jest w ramach specjalistycznych kursów językowych.

6. Wykaz dostępnych w danym roku akademickim specjalistycznych kursów językowych dla poszczególnych Wydziałów, o których mowa w ust. 5 określa SJO najpóźniej na miesiąc przed rozpoczęciem zajęć.

7. Zakres egzaminu na poziomie B2+ określa załącznik nr 4 do zarządzenia.”;

7) § 10 otrzymuje brzmienie:

„1. Nauka języka obcego na studiach niestacjonarnych w ramach obowiązkowego lektoratu stanowi kontynuację nauki języka zdawanego na egzaminie maturalnym i prowadzona jest na studiach pierwszego stopnia w wymiarze łącznym 90-120 godz., przez 2 do 4 semestry w zależności od decyzji Rady Wydziału, za które student uzyskuje 5 punktów ECTS.

2. Na studiach niestacjonarnych drugiego stopnia łączny wymiar godzinowy obowiązkowych zajęć z języka obcego wynosi 15-30 godzin (w zależności od decyzji Rady Wydziału), za które student otrzymuje 3 punkty ECTS.

3. Student studiów niestacjonarnych jest zobowiązany zaliczyć lektorat w każdym z semestrów.

4. Lektorat na studiach pierwszego stopnia kończy się egzaminem na poziomie B2, zaś na studiach drugiego stopnia – na poziomie B2+ w rozumieniu Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego Rady Europy; wynik egzaminu stanowi ocenę końcową z lektoratu.

5. Egzamin na poziomie B2 i B2+ organizowane są przez prowadzącego dane zajęcia lektora dla danej grupy studenckiej w ustalonym przez prowadzącego terminie.

6. W pozostałym zakresie do studentów studiów niestacjonarnych przepisy § 2-§ 4 oraz § 6-§ 9 stosuje się odpowiednio.”;

8) załącznik nr 2 otrzymuje brzmienie:

**CERTYFIKATY JĘZYKOWE UZNAWANE PRZEZ SJO AGH,
ZWALNIAJĄCE Z EGZAMINU B2**

JĘZYK ANGIELSKI

Nazwa certyfikatu	Poziom według standardów Rady Europy	Ocena w AGH
FCE First Certificate in English	B2	grade A – ocena „bardzo dobry” (5.0) grade B – ocena „dobry” (4.0) grade C – ocena „dostateczny” (3.0)
CAE Certificate in Advanced English	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
CPE Certificate of Proficiency in English	C2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
CELS Vantage Certificates in English Language Skills	B2	pass with merit – ocena „bardzo dobry” (5.0) pass – ocena „dobry” (4.0)
CELS Higher	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
IELTS International English Language Testing System	B2	IELTS level 4-5 – ocena „bardzo dobry” (5.0)
	C1	IELTS level 6-7 – ocena „bardzo dobry” (5.0)
	C2	IELTS level 8-9 – ocena „bardzo dobry” (5.0)
ELSA English Language Skills Assessment	B2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
	C2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
TOEFL Test of English as a Foreign Language	B2 – C2	PBT 510-530 pkt ocena „dobry” (4.0), 531-677 pkt ocena „bardzo dobry” (5.0)
		CBT 180-200 – ocena „dobry” (4.0), 201-300 pkt – ocena „bardzo dobry” (5.0)
		iBT 87-90 pkt – ocena „dobry” (4.0), 91-120 pkt – ocena „bardzo dobry” (5.0)
TELC The European Language Certificate	B2	grade 1, grade 2 – ocena „bardzo dobry” (5.0) grade 3 – ocena „dobry” (4.0) grade 4 – ocena „dostateczny” (3.0)
TELC The European Language Certificate	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
AP Advanced Placement International	B2	grade 2 – ocena „dobry” (4.0) grade 3 – ocena „bardzo dobry” (5.0)
	C1 – C2	grade 4-5 – ocena „bardzo dobry” (5.0)
EFB English for Business	B2 - C2	level 2-4 – ocena „bardzo dobry” (5.0)
BULATS Business Language Testing Service	B2	ALTE level 3: 60-65 pkt ocena „dobry” (4.0) 66-74 pkt ocena „bardzo dobry” (5.0)
		C1
	C2	ALTE level 5: ocena „bardzo dobry” (5.0)
BEC Vantage Business English Certificate	B2	pass with merit – ocena „bardzo dobry” (5.0) pass – ocena „dobry” (4.0)
BEC Higher	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
inne certyfikaty		według uznania Kierownika SJO

JĘZYK NIEMIECKI

Nazwa certyfikatu	Poziom wg standardów Rady Europy	Ocena w AGH
Großes Deutsches Sprachdiplom		ocena „bardzo dobry” (5.0)
Kleines Deutsches Sprachdiplom		ocena „bardzo dobry” (5.0)
Zentrale Oberstufenprüfung		ocena „bardzo dobry” (5.0)
Zentrale Mittelstufenprüfung		ocena „bardzo dobry” (5.0)
Österreichisches Sprachdiplom Mittelstufe		ocena „bardzo dobry” (5.0)
TELC The European Language Certificates	C2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
TELC The European Language Certificates	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
Prüfung Wirtschaftsdeutsch International (PWD)		ocena „bardzo dobry” (5.0)
Österreichisches Sprachdiplom Diplom Wirtschaftssprache Deutsch (DWD)		ocena „bardzo dobry” (5.0)
Deutsche Sprachprüfung für Hochschulzugang ausländischer Studienbewerber (DSH)		ocena „bardzo dobry” (5.0)
TestDaF – średnia czterech ocen TDN równa lub większa od 4.0		ocena „bardzo dobry” (5.0)
TestDaF – średnia czterech ocen TDN mniejsza niż 4.0		ocena „bardzo dobry” (5.0)
Zertifikat Deutsch für den Beruf		ocena zgodna z certyfikatem
Zertifikat Deutsch Plus		ocena zgodna z certyfikatem
TELC The European Language Certificates	B2	ocena 1 lub 2 – ocena „bardzo dobry” (5.0) ocena 3 – ocena „dobry” (4.0) ocena 4 – ocena „dostateczny” (3.0)
Deutsches Sprachdiplom (DSD II)		ocena „bardzo dobry” (5.0)
inne certyfikaty		według uznania Kierownika SJO

JĘZYK FRANCUSKI

Nazwa certyfikatu	Poziom wg standardów Rady Europy	Ocena w AGH
DELF Diplome d'Étude en Langue Française	B2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
DALF Diplome Approfondi de Langue Française	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
DALF Diplome Approfondi de Langue Française	C2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
DELF Pro	B2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
DFP AFFAIRES	B2	ocena „bardzo dobry” (5.0)

DFP AFFAIRES	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
DSLFCF Diplôme Supérieur Langue et Culture Française	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
TELC Certificat Supérieur de Français	B2	ocena 1 lub 2 - ocena „bardzo dobry” (5.0) ocena 3 – ocena „dobry” (4.0) ocena 4 – ocena „dostateczny” (3.0)
Inne certyfikaty		według uznania Kierownika SJO

JĘZYK ROSYJSKI

Nazwa certyfikatu	Poziom wg standardów Rady Europy	Ocena w AGH
Русский Язык Повседневного Общения Постпороговый уровень	B2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
Русский Язык Делового Общения (Бизнес и Коммерция) Средний уровень	B2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
Русский Язык Делового Общения (Бизнес и Коммерция) Продвинутый уровень	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
Тестирование по русскому языку:		
ТРКИ – 2	B2	ocena „bardzo dobry” (5.0)
ТРКИ – 3	C1	ocena „bardzo dobry” (5.0)
Certyfikat TELC Сертификат Русский Язык плюс	B2	ocena 1 lub 2 – ocen „bardzo dobry” (5.0) ocena 3 – ocena „dobry” (4.0) ocena 4 – ocena „dostateczny” (3.0)
inne certyfikaty		według uznania Kierownika SJO

9) po załączniku nr 3 dodaje się załącznik nr 4 w następującym brzmieniu:

„Załącznik nr 4 do Zarządzenia Rektora
NR 28/2011 z dnia 3.10.2011 r.

EGZAMIN KOŃCOWY Z JĘZYKA OBCEGO – POZIOM B2+

1. Uwagi wstępne

Celem egzaminu jest sprawdzenie osiągnięcia efektów kształcenia w zakresie języka obcego specjalistycznego. Egzamin przeprowadzany jest na poziomie zaawansowania B2+ w skali ESO.

2. Wymogi egzaminacyjne

Warunkiem zdania egzaminu jest uzyskanie pozytywnego wyniku z części pisemnej egzaminu oraz z jego części ustnej. Ocenę egzaminu stanowi suma punktów uzyskanych z poszczególnych części. Ocenę egzaminu ustala się według skali określonej w Regulaminie studiów.

Egzamin składa się z 5 części:

- I. Rozumienie ze słuchu*
- II. Poprawność gramatyczno- leksykalna*
- III. Rozumienie tekstu pisanego*
- IV. Pisanie*
- V. Mówienie*

Maksymalna suma uzyskanych punktów wynosi 100. Przedział punktowy dla poszczególnych części uzależniony jest od specyfiki modułu specjalistycznego.

3. Zadania egzaminacyjne

Zadania egzaminacyjne uwzględniają specyfikę kursu oraz realizowane treści i mogą się różnić w zależności od wybranego modułu kształcenia.

- I. Rozumienie ze słuchu*
Zadaniem zdających jest uzupełnienie, wybranie lub sformułowanie właściwej odpowiedzi na pytania w trakcie lub po odsłuchu.
- II. Poprawność gramatyczna i leksykalna*
Zadaniem zdających jest zastosowanie właściwego słownictwa i frazeologii w poprawnej gramatycznie formie w różnorodnych kontekstach językowych związanych ściśle z tematyką kursu.
- III. Rozumienie tekstu pisanego*
Zadaniem zdających jest zapoznanie się z komunikatami i wypowiedziami pisemnymi o charakterze branżowym oraz wybranie właściwej odpowiedzi odnoszącej się do ich treści.
- IV. Pisanie*
Zadaniem zdających jest napisanie pracy w formie listu, raportu, notatki służbowej, tekstu argumentacyjnego lub abstraktu artykułu.
- V. Mówienie*
Umiejętność mówienia oceniana jest na podstawie wygłoszonej prezentacji, wypowiedzi ustnej na temat przekazanych treści lub udział w dyskusji na tematy branżowe.”.

§ 2

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia, z tym że:

- 1) § 1 pkt 6 i 7 w zakresie nauki języków obcych na studiach drugiego stopnia obowiązuje studentów rozpoczynających studia w roku akademickim 2012/2013;
- 2) § 1 pkt 3-5 dotyczy także studentów, którzy w roku akademickim 2011/2012 odbywali kształcenie w ramach dodatkowego kursu językowego;
- 3) cudzoziemcy, którzy rozpoczęli naukę języka obcego, w tym także języka polskiego, w roku akademickim 2011/2012 kontynuują ją na zasadach dotychczasowych.

R E K T O R

prof. dr hab. inż. Antoni Tajduś